Separate department of the HANDICAP International Federation in Ukraine

Call for Tender Participation file

Reference: CFT-UKR-2026-KYIV – CAR (CAR RENT FOR THE HI UKRAINE MISSION)

Contents

1	Contract description	2
2	General conditions	2
3	Tendering schedule	3
4	Eligibility and Obligations	3
	➢ Sub-contracting	4
5	Participation procedure	4
6	Bid selection criteria	7
	Important information on Framework Agreement/Contract	8
7	Cancellation of a call for interest tender procedure	9
8	Ethics	9
9	Communication and usage of Handicap International name and logo	9
10	Awarding of contract	9

Purchaser Identification

Name: Separate department of the HANDICAP International Federation in Ukraine
Юридична адреса: Україна, 04071, м. Київ, вул. Воздвиженська, 14, офіс 8
Фактичне місцезнаходження: Україна, 02000, м. Київ, вул. Еспланадна, 20
Contact details: cfi@ukraine.hi.org

Website: www.hi.org

Created in Lyon in 1982, Handicap International is an independent and impartial aid and development organization working in situations of poverty and exclusion, conflict and natural disaster.

Відокремлений підрозділ Міжнародної Федерації HANDICAP в Україні

Форма підтвердження участі в тендерній процедурі

Код: CFT-UKR-2026-KYIV- CAR (СЕРВІС ОРЕНДИ АВТО ДЛЯ МІСІЇ HI В УКРАЇНІ)

Зміст

1	Опис контракту	2
2	Загальні умови	2
3	Розклад процедури проведення тендеру	3
4	Права та обов’язки	3
	➢ Субпідряд	4
5	Процедура участі в тендері	4
6	Критерії відбору тендерних пропозицій	7
	Важлива інформація про ціни контракту та умови оплати:	8
7	Скасування процедури проведення конкурсу	9
8	Етика	9
9	Повідомлення та використання назви та логотипу Handicap Internationa	9
10	Присудження контракту	9

Ідентифікація покупця

Назва: Відокремлений підрозділ Міжнародної Федерації HANDICAP в Україні
Legal adress: Ukraine, 04071, Kyiv city, Vozdvyzhenska street, building 14, office 8
Actual address: Ukraine, 02000, Kyiv city Esplanadna street, building 20
Контактна інформація: cfi@ukraine.hi.org

Веб-сайт: www.hi.org

Створена в Ліоні в 1982 році, Handicap International є незалежною та неупередженою організацією, що надає допомогу та сприяє

	розвитку у місцях, де люди страждають від бідності та ізоляції, конфліктів і стихійних лих.
Our action and campaigning is focused on addressing the essential needs of persons with disabilities and vulnerable groups, improving their living conditions and promoting respect for their dignity and their fundamental rights.	Наші дії та кампанії спрямовані на задоволення основних потреб людей з інвалідністю та вразливих груп, покращення умов їхнього життя та сприяння повазі до їхньої гідності та основних прав.
HI is reopening its mission in Ukraine when the conflict started in February in 2022. Since then, HI and focused on activities in its core sectors of interventions: promoting inclusion and responding to the needs of persons with disabilities including landmine victims.	Із початком конфлікту в лютому 2022 року HI знову відкрила свою місію в Україні. Відтоді HI зосереджується на діяльності в основних секторах свого втручання: сприяння інклюзії та реагування на потреби людей з обмеженими можливостями, включаючи жертв протипіхотних мін.
HI's programme strategy is built around 3 pillars:	Програмна стратегія HI побудована на 3 стовпах:
1. Armed Violence Reduction (AVR) including Victim Assistance and community-based Risk Education. 2. Inclusion with projects covering; support to Disabled People Organizations and promotion of Rights; inclusive Disaster Risk Reduction, inclusive livelihood.	1. Зменшення збройного насильства (AVR), включаючи допомогу жертвам та освіту суспільства щодо ризиків. 2. Інклюзія із підтримкою проектів; підтримка Організацій людей з обмеженими можливостями та просування їхніх прав; Зменшення ризиків в результаті стихійних лих для людей з обмеженими можливостями, інклюзивні засоби до існування.
3. Health and Rehabilitation with project covering psychosocial and physical rehabilitation.	3. Здоров'я та реабілітація із підтримкою проектів, що охоплює психосоціальну та фізичну реабілітацію.
1. Contract description	**1. Опис контракту**
The objective of this Call OF TENDER is to provide car rental services for HI Ukraine mission.	Метою цього тендеру є надання послуг сервісу з оренди авто для підтримки програми місією HI Ukraine.
A framework contract for 1 year (with possible extension) will be concluded with the supplier in accordance with HI requirements.	З постачальником буде укладено рамковий контракт терміном на 1 рік (з можливим подовженням) відповідно до необхідних вимог HI.
The price and conditions of purchase applicable to the contract will be set in the contract. HI shall sign non-exclusive contract with one or multiple suppliers.	Ціна та умови закупівлі, що застосовуються до контракту, будуть встановлені в контракті. HI підписує невиключний контракт з одним або декількома постачальниками.
The prices shall be firm and non-revisable for the duration of the contract.	Ціни повинні бути незмінними і не підлягають перегляду протягом терміну дії контракту.
A full contract will be prepared and signed by **January 1, 2027**.	Повноцінний контракт буде підготовлено та підписано до **1 січня 2027 року.**
The invoice is issued according to the amount of the proposed item according to the placed order and according to the detailed payment and delivery	Рахунок-фактура виставляється відповідно до суми запропонованої позиції, відповідно до розміщеного замовлення та відповідно до

conditions specified in the contract/agreement under which both parties bear their obligations and fulfill the conditions. Addresses for delivery of cars within the framework of the contract: **Kyiv, Esplanadna 20, office 700 Ukraine** **Dnipro, str. Mosakovsky 1A** **Kharkiv, prov. Korolenko 17 A**	детальних умов оплати та доставки, зазначених у контракті/угоді, за якими обидві сторони несуть свої зобов'язання та виконують умови. Адреси для доставки авто в рамках виконання контракту : **Київ, Еспланадна 20, офіс 700 Україна** **Дніпро, вул. Мосаковського 1А** **Харків, пров. Короленко 17 А**
2. General conditions a. By submitting a bid, tenderers accept without restriction all the general and specific conditions outlined in these specifications as being the only basis for this supply contract procedure, irrespective of their own conditions, which they hereby waive. b. Tenderers shall carefully examine and comply with all the instructions, forms, clauses, and specifications mentioned in this participation file. c. Failure to submit a bid containing all the information and documents requested by the specified closing date may result in the bid's rejection.	**2. Загальні умови** a. Подаючи тендерну пропозицію, учасники тендеру приймають без обмежень усі загальні та спеціальні умови, викладені в цих специфікаціях як єдину основу для процедури укладення контракту на поставку, незалежно від своїх власних умов, від яких вони цим відмовляються. b. Учасники тендеру повинні ретельно вивчити та дотримуватися усіх інструкцій, форм, пунктів та специфікацій, зазначених у цій формі підтвердження участі. c. Неможливість подати тендерну пропозицію, що містить всю необхідну інформацію та документи, до зазначеної кінцевої дати, може призвести до відхилення тендерної пропозиції.
3. Tendering schedule • Publication date: **November 05, 2026** • Deadline for submissions of questions from bidders to HI: **November 13 , 2026** • Publication of responses to questions by HI: **November 16, 2026** • Deadline for receipt of application bids from bidders: **November 20, 2026** • Deadline for the awarding of contracts: **January 01, 2027** • Notification to unsuccessful bidders: **January 05, 2027.** *Please note that the above dates are estimated and may be subject to change depending on HI's operational needs*	**3. Розклад процедури проведення тендеру** • Дата публікації: **05 листопада 2026 року** • Кінцевий термін подання запитань від учасників тендеру до HI: **13 листопада 2026 року** • Публікація відповідей на запитання HI: **16 листопада 2026 року** • Кінцевий термін прийому тендерних пропозицій від учасників: **20 листопада 2026 року** • Кінцевий термін укладання контрактів: **1 січня 2027 року** • Повідомлення учасників, які не перемогли: **5 січня 2027 року** *Будь ласка, зверніть увагу, що наведені вище дати є орієнтовними та можуть змінюватися залежно від операційних потреб HI*
4. Eligibility and Obligations All natural or legal persons of whatever nationality are eligible to apply. However, certain criteria will be grounds for excluding applications.	**4. Права та обов'язки** Подати заявку мають право усі фізичні та юридичні особи будь-якої національності. Проте певні критерії будуть підставою для виключення заявок.

Exclusion criteria:
Applicants or tenderers shall be excluded from the selection and award procedure in the following conditions:

- If they are bankrupt or their affairs are being wound up; their affairs are being administered by the courts; they have entered an arrangement with creditors; they have suspended business activities; they are the subject of proceedings concerning these matters or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.
- If they have been convicted of an offence concerning professional misconduct by a judgement which has the force of res judicata.

- If they have been found guilty of gross professional misconduct proven by any means which the contracting authorities can justify.

- If they have not fulfilled their obligations relating to the payment of social security contributions or taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country of the contracting authority or those of the country in which the contract is to be executed.

- If they have been the subject of a judgement which has force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity detrimental to the Communities' financial interests.
- If, following another procurement procedure or grant award procedure financed by the community budget, they have been found to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations

In addition, contracts shall not be awarded to applicants or tenderers who, during the procurement procedure:

- Are in a position of conflict of interest.
- Are guilty of misrepresentation in supplying the information required by the contracting authority as a condition of participation in the award procedure or fail to supply this information.

By returning this participation file duly initialed and signed, the tenderers confirm that they are not in one or more of the situations described above and undertake to send to Handicap International within seven (7) calendar days following receipt of a request from Handicap International any additional documents that Handicap International considers necessary to perform its checks.

Критерії виключення:
Заявники або учасники тендеру виключаються з процедури відбору та присудження за таких умов:

- якщо вони є банкрутами або їх діяльність припинено; їхніми справами керує суд; вони уклали угоду з кредиторами; вони призупинили підприємницьку діяльність; вони є предметом провадження щодо цих питань або перебувають у будь-якій аналогічній ситуації, що виникає внаслідок подібної процедури, передбаченої національним законодавством чи правилами.
- якщо вони були засуджені за злочин, пов'язаний з професійною неправомірною поведінкою і вирок за такою справою набрав законної чинності.

- Якщо їх було визнано винними в грубому професійному проступку, що доводиться будь-якими засобами, які може прийняти організація-замовник.
- Якщо вони не виконали своїх зобов'язань щодо сплати внесків на соціальне страхування або податків відповідно до правових положень країни, в якій вони засновані, або країни організації-замовника, або країни, в якій підлягає виконанню контракт.

- Якщо вони були об'єктом судового рішення, яке набрало законної сили, за шахрайство, корупцію, участь у злочинній організації або будь-яку іншу незаконну діяльність, що завдає шкоди фінансовим інтересам Спільнот.
- Якщо після іншої процедури закупівлі або процедури надання гранту, що фінансується з бюджету громади, було виявлено серйозне порушення контракту через невиконання їхніх договірних зобов'язань

Крім того, контракти не укладаються з заявниками або учасниками, які під час процедури закупівлі:

- Перебувають у положенні конфлікту інтересів.
- Винні в спотворенні інформації, яку вимагає організація-замовник в якості умови участі в процедурі присудження, або не надають цю інформацію.

Повертаючи цю, належним чином підписану форму підтвердження участі, учасники тендеру підтверджують, що вони не знаходяться в одній або кількох із описаних вище ситуацій, і зобов'язуються надіслати Handicap International протягом семи (7) календарних днів після отримання запиту від Handicap International будь-які додаткові документи, які Handicap International

➢ **Sub-contracting** If applicants or tenderers plan to work with subcontractors, they undertake to: a. Provide Handicap International with the list of those services that it plans to subcontract. b. Obtain Handicap International's formal agreement on the choice of prospective subcontractors. c. Obtain Handicap International's agreement on the terms of payment of these sub- contractors. d. Send Handicap International its contracts with subcontractors upon request	вважає необхідними для виконання своїх перевірок. ➢ **Субпідряд** Якщо заявники або учасники тендеру планують працювати з субпідрядниками, вони зобов'язуються: a. Надати Handicap International перелік тих послуг, які вони планують передати субпідрядникам. b. Отримати офіційну згоду Handicap International щодо вибору потенційних субпідрядників. c. Отримайте згоду Handicap International щодо умов оплати роботи цих субпідрядників. d. Надіслати Handicap International свої контракти із субпідрядниками за запитом
5. Participation procedure The call for tender file is made up of the following documents. **If any document from the list is missing, the file will be considered administratively non-compliant and not evaluated further.**	**5. Процедура участі в тендері** Тендерна заявка складається з наступних документів. **Якщо будь-який документ зі списку відсутній, заявка вважатиметься такою, що не відповідає адміністративним вимогам, і її подальша оцінка не проводитиметься.**
5.1 Pricing Terms and condition. a. All prices will be fixed for initial per 1-year period. b. The price must be expressed in EUR. c. The Price must be quoted on a DDP (Delivered Duty Paid) basis to delivery locations mentioned in section 1, as per the Incoterms 2020. Under DDP terms, the supplier will be responsible for covering all costs and risks, including transportation, insurance, export and import duties, and customs clearance, up to the delivery location specified above. The buyer will only be responsible for unloading the goods upon arrival. Failure to quote in DDP terms may result in disqualification of the bid.	**5.1 Умови ціноутворення**. a. Усі ціни будуть фіксовані на початковому етапі на 1 рік. b. Ціна має бути виражена в євро. в. Ціна має бути указана на основі DDP (доставка зі сплатою мита) до місць доставки, зазначених у розділі 1, відповідно до Інкотермс 2020. Згідно з умовами DDP, постачальник несе відповідальність за покриття всіх витрат і ризиків, включаючи транспортування, страхування, експортні та імпортні мита та митне очищення, до місця доставки, зазначеного вище. Покупець несе відповідальність лише за розвантаження товару після прибуття. Недотримання умов доставки DDP в пропозиції може призвести до дискваліфікації пропозиції.
5.2 For Administrative Compliance: 1. Form of confirmation of participation, signed and stamped by the supplier (1-CFT- UKR-2026 - KYIV - CAR RENT) 2. Application signed and stamped by supplier: 2.1. Tender Application form-to be filled by Supplier_en-ukr 2.2 CAR RENT _Technical_bid 2.3 Tender - CAR RENT- Financial Bid_Pricing Matrix	**5.2 Для відповідності адміністративним вимогам необхідні:** 1. Форма підтвердження участі, підписана і завірена печаткою постачальника(1-CFT- UKR-2026 - KYIV -CAR RENT) 2. Заявка, підписана та завірена печаткою постачальника: 2.1. Tender Application form-to be filled by Supplier_en-ukr 2.2 CAR RENT _Technical_bid

3. Valid (not overdue) company registration 4. Copy of the passport of the owner and head of the company (ID or passport) 5. Financial report of the company for 2024-2026 (with relevant confirmation of receipt from the supervisory authority) 6. Signed HI General Purchasing Conditions 7. Signed Good Business practices HI_ukr 8.Signed Non-disclosure agreement_eng-ukr 9. Signed UKR- Code of conduct Integrity_Prevention of Abuse and Safeguarding **5.3 For technical and financial evaluation:** a. Technical proposal (including photos of actual items samples), shall be signed and stamped by the supplier. b. Financial offer (prices include VAT, taxes and other costs), DDP delivery terms (Incoterms 2020), with signature and seal c. Price shall be quoted/required according to the required set prices information's as annexure named **4.Tender - CAR RENT- Financial Bid_Pricing Matrix** **Financial Bid shall be inclusive as per all applicable taxes in Ukraine (if necessary).** Excel files, completed with your best offer, accompanied by your detailed quotations. Please detail your offer inside the matrix. **For Due Diligence:** -Financial statement for 2024-2026 (with receipt for receipt from regulatory authority**)** **Submission of Bids**; Tenderers shall submit their proposals not later than **November 20, 2026 17:00 EEST** a. **Digital file:** sent by e-mail in two separate letters to a special e-mail address cfi@ukraine.hi.org : **Letter 1**: Financial offer (document 4.Tender - CAR RENT- Financial Bid_Pricing Matrix in Excel format and PDF with signature and seal) with **CFT-UKR-2026-KYIV code - CAR (CAR RENT) _ Financial offer** in the subject line of the letter. **Letter 2**: All other documents in the framework of the proposal with the indication of the **CFT-UKR-2026-KYIV code - CAR (CAR RENT)** in the subject of the letter Bids must comply with the conditions and presentation defined below. Any bids not meeting the requirements below shall be rejected.	2.3 Tender - CAR RENT- Financial Bid_Pricing Matrix 3. Дійсна (не прострочена) реєстрація компанії 4. Копія паспорта власника та керівника компанії (ID або паспорт) 5. Фінансовий звіт компанії за 2024-2026 рр(з відповідними підтвердженням щодо отримання від контролюючого органу 6. Підписаний HI General Purchasing Conditions 7. Підписаний Good Business practices HI_ukr 8. Підписаний Non disclosure agreement_eng-ukr 9. Підписаний UKR- Code of conduct Integrity_Prevention of Abuse and Safeguarding **5.3 Для технічної та фінансової оцінки:** a. Технічна пропозиція (включно з фотографіями реальних зразків позицій) підписана та завірена печаткою постачальника. b. Фінансова пропозиція (ціни мають включати ПДВ, податки і інші витрати), умови доставки **DDP(Інкотермс 2020),** з підписом і печаткою c. Ціна вказується відповідно до встановлених цін у додатку під назвою **4.Tender - CAR RENT- Financial Bid_Pricing Matrix.** **Фінансова пропозиція повинна включати всі застосовні податки в Україні (якщо необхідно)** Детальна фінансова пропозиція має бути виконана в файлі Excel. Будь ласка, деталізуйте свою пропозицію всередині матриці. **Для юридичної перевірки:** -Фінансовий звіт за 2024-2026 рр (з квитанцією щодо отримання від регулюючого органу) **Подання тендерних пропозицій**; Учасники тендеру подають копії тендерної пропозиції **до 20 листопада 2026 до 17:00 EEST** a. **Цифровий файл**: надсилається електронною поштою двома окремими листами на спеціальну електронну адресу cfi@ukraine.hi.org : **Лист 1** : Фінансова пропозиція (документ 4.Tender - CAR RENT- Financial Bid_Pricing Matrix у форматі Excel та PDF за підписом та печаткою) із зазначенням коду **CFT-UKR-2026-KYIV - CAR(CAR RENT)_ Financial offer** у темі листа. **Лист 2** : Всі інші документи в рамках надання пропозиції із зазначенням коду **CFT-UKR-2026-KYIV - CAR(CAR RENT)** у темі листа Тендерні пропозиції повинні відповідати умовам, визначеним нижче. Будь-які пропозиції, які не

- Language: All written documents shall be in English and/or Ukrainian. - Monetary unit: All prices must be expressed in EUR (including all taxes, VAT, all expenses and delivery at the expense of the supplier (DDP (Inkoterms 2020)) - Bid validity period: HI shall consider all bids received valid for a period of three (3) calendar months as from the deadline for the receipt of bids, unless longer bid validity period is stated by the supplier. - Amendment or withdrawal of bids: Tenderers may amend or withdraw their bids by written notification before the closing date for submission of bids **(November 20, 2026).** No amendments may be made to bids after this date. Withdrawals shall be firm and final and will terminate any participation in the tendering process. - Costs of preparing bids: None of the costs incurred by bidders in preparing and submitting their bids shall be reimbursable. All these costs shall be borne solely by the bidders. **Requests for clarification** If Handicap International, on its own initiative or in response to a request from an applicant, adds to or clarifies information in the participation file, this information shall be sent in writing and shared with all other applicants at the same time. All questions must be addressed to cfi@ukraine.hi.org the Reference as described**: CFT-UKR-2026-KYIV – CAR (CAR RENT SERVICES);** if the object of the email does not contain the exact mentioned reference, it will not be opened nor answered to **All questions must be submitted by or before 16:00 EEST November 13, 2026.** **Late proposals:** Applicants will be excluded from the call for tender procedure if applications are received later than the deadline mentioned in article 3. **6. Bid selection criteria** **Administrative Compliance**	відповідають наведеним нижче вимогам, будуть відхилені. - Мова: усі письмові документи мають бути англійською та/або українською мовами. - Грошова одиниця: Усі ціни мають бути виражені у євро (з урахуванням всіх податків, ПДВ, всіх витрат та доставки за рахунок постачальника (DDP (Inkoterms 2020)) - Термін дії тендерної пропозиції: HI вважатиме всі отримані тендерні пропозиції дійсними протягом трьох (3) календарних місяців з кінцевої дати отримання тендерних пропозицій, якщо постачальник не вкаже довший термін дії тендерної пропозиції. - Внесення змін або відкликання тендерних пропозицій: учасники тендеру можуть внести зміни або відкликати свої тендерні пропозиції шляхом письмового повідомлення до кінцевої дати подання пропозицій **(20 листопада 2026 року)**. Внесення жодних змін до тендерних пропозицій після цієї дати не можливе. Відкликання є твердим і остаточним і припиняє будь-яку участь у тендерному процесі. - Витрати на підготовку тендерних пропозицій: Жодні витрати, понесені учасниками тендеру під час підготовки та подання своїх пропозицій, відшкодуванню не підлягають. Усі ці витрати несуть виключно учасники торгів. **Запити на роз'яснення** Якщо Handicap International з власної ініціативи або у відповідь на запит заявника доповнює або уточнює інформацію в формі підтвердження участі, ця інформація повинна бути надіслана в письмовій формі та передана всім іншим заявникам одночасно. Усі запитання слід надсилати на cfi@ukraine.hi.org. Тема: **CFT-UKR-2026-KYIV – CAR (ПОСЛУГИ З ОРЕНДИ АВТО)**; якщо в темі електронного листа не буде точно зазначеного коду, його не буде відкрито та на нього не буде надано відповідь **Усі запитання потрібно надіслати до 16:00 EEST 13 листопада 2024 року**. **Пізні пропозиції:** Заявники будуть виключені з процедури тендеру, якщо заявки будуть отримані пізніше за термін, зазначений у статті 3. **6. Критерії вибору пропозиції** **Відповідність адміністративним вимогам**

HI shall deem administratively compliant the bid which: a. Include all documents listed in section 5 b. Be submitted in digital version before the closing date. c. Meet the requirements listed in section 5 above.	HI вважатиме пропозицію такою, що відповідає адміністративним вимогам, якщо вона: a. Містить усі документи, перелічені у розділі 5. b. Надана у цифровій версії до кінцевої дати подання пропозицій. c. Відповідає вимогам, наведеним у розділі 5 вище.
Evaluation Supplier and bids shall be assessed in light of their consistency with required technical specifications, price, delivery and administrative requirements	**Оцінка** Постачальник та пропозиції повинні оцінюватися з точки зору їх відповідності необхідним технічним специфікаціям, ціні, умовам поставки та адміністративним вимогам.
Physical verification and Due diligence Physical verification: HI shall communicate with suppliers for assessment of suggested items as compliant with technical specifications for physical verification - HI will assess financial viability based on documents sent. - HI may request further documents including but not limited to: • Confirmation of actual technical inspection.	**Фізична перевірка та юридична перевірка** Фізична перевірка: HI зв'яжеться із постачальниками для проведення фізичної перевірки продукції/ запропонованого товару на відповідність технічним специфікаціям - HI оцінить фінансовий стан на основі надісланих документів. - HI може запросити додаткові документи, включаючи, крім іншого: • Підтвердження щодо актуального проходження тех.огляду.
Further notes on conditions of tender Handicap International reserves the right to negotiate, accept or reject any bid or quotation at its sole discretion, and to continue the competitive dialogue for any response it considers advantageous. Handicap International is not obliged to accept the lowest prices or any of the bid. No bid may be modified after the closing date for the submission of bids. Handicap International reserves the right to draw up a list of pre-selected suppliers. Further discussions and competitive dialogue shall then be conducted with the pre-selected suppliers. The contract shall be awarded to the bid that is both technically and administratively compliant, but also the most economically advantageous, taking into account the quality of the services offered, the bid price and the total acquisition cost. In the interests of transparency and equal treatment, the evaluation committee may ask tenderers, in writing, to clarify their bids within 48 hours, without modifying them. None of these requests for clarification should be aimed at correcting any initial errors or omissions affecting the performance of the contract or undermining fair competition.	**Додаткові відомості про умови тендеру** Handicap International залишає за собою право вести переговори, приймати або відхиляти будь-яку заявку або цінову пропозицію на свій розсуд, а також продовжувати конкурентний діалог для отримання будь-якої відповіді, яку вона вважає вигідною. Handicap International не зобов'язана приймати найнижчі ціни чи будь-які пропозиції. Жодна заявка не може бути змінена після кінцевої дати подачі заявок. Handicap International залишає за собою право скласти список попередньо відібраних постачальників. Потім із попередньо відібраними постачальниками мають бути проведені подальші обговорення та конкурентний діалог. Контракт присуджується пропозиції, яка відповідає як технічним, так і адміністративним умовам, але також є найбільш економічно вигідною, беручи до уваги якість послуг, ціну пропозиції та загальну вартість придбання. В інтересах прозорості та рівного відношення комісія з оцінки може попросити учасників тендеру письмово уточнити свої пропозиції протягом 48 годин, не змінюючи їх. Жоден із цих запитів про роз'яснення не повинен бути спрямований на виправлення будь-яких початкових помилок або упущень, що впливають

Any tenderers attempting to influence the evaluation committee in the process of examining, clarifying, evaluating and comparing bids with a view to obtaining information on the progress of the process or influencing Handicap International in its decision regarding the award of the contract shall have their tenders immediately rejected. No excuses shall be accepted for late submissions. Bids arriving after the deadline shall be rejected without evaluation.	на виконання контракту або підривають чесну конкуренцію. Пропозиції будь-яких учасників тендеру, які намагаються вплинути на комісію з оцінки в процесі розгляду, уточнення, оцінки та порівняння заявок з метою отримання інформації про хід процесу або вплинути на рішення Handicap International щодо присудження контракту, будуть негайно відхилені. Жодних виправдань за пізню подачу не приймаються. Пропозиції, що надійшли після встановленого терміну, відхиляються без оцінки.
Important information on Contract prices and payment conditions: • The prices in the offer must be fixed during the entire period of validity of the offer and during the period of performance of the contract • Payment shall be made exclusively in the official currency of Ukraine (UAH), converted at the official exchange rate of the National Bank of Ukraine (NBU) applicable on the date of the invoice. • Payment will be made only by bank transfer • Payment will be made only to bank details in UAH • 100% of the payment will be made by the 10th of each month based on the provision of an invoice and an act of services rendered	**Важлива інформація про ціни контракту та умови оплати:** • Ціни у пропозиції повинні бути фіксованими протягом усього терміну дії пропозиції та протягом терміну виконання контракту • Оплата здійснюється виключно в офіційній валюті України — гривні (UAH), за офіційним курсом Національного банку України (НБУ), що діє на дату виставлення рахунку. • Оплата буде здійснюватись тільки банківським переказом • Оплата буде здійснюватись лише на банківські реквізити у гривні. • 100% оплати буде здійснюватись до 10-го числа кожного місяця на підставі надання рахунку-фактуру та акту наданих послуг
Handicap International-Humanity & Inclusion intends on issuing framework agreement to Supplier based on: ➢ Price (50%) ➢ Technical specifications (40%) ➢ Delivery time (10%)	Handicap International-Humanity & Inclusion має намір укласти з Постачальником рамкову угоду враховуючи наступне: ➢ Ціна (50%) ➢ Технічні характеристики (40%) ➢ Строк доставки (10%)
7. Cancellation of a call for interest tender's procedure	**7. Скасування проведення процедури тендеру**
In the event of the cancellation of a call for interest tenders' procedure, tenderers shall be informed by Handicap International.	У разі скасування процедури тендеру учасники Handicap International повідомляє про це учасників тендеру.
A cancellation may occur when:	Скасування може статися у таких випадках:
1. The tendering procedure has been unsuccessful, i.e. Handicap International has received no valid or financially viable bids, or no bids at all; 2. The project's economic or technical parameters have been fundamentally modified.	1. Тендерна процедура виявилася невдалою, тобто Handicap International не отримала дійсних чи фінансово життєздатних пропозицій або взагалі не отримала пропозицій; 2. Економічні чи технічні параметри проекту було фундаментально змінено.
3. Exceptional circumstances or force majeure make the normal execution of the project impossible.	3. Виняткові обставини або форс-мажорні обставини унеможливлюють нормальне виконання проекту.

4. All technically compliant bids exceed the available budget. 5. Irregularities have occurred in the procedure, especially if these have prevented fair competition. **In no circumstances shall Handicap International be liable for damages of any kind (in particular for damages for loss of profits) in the event of the cancellation of a call for tenders, even if Handicap International has been warned of the possibility of damages. The publication of a purchase notice does not commit Handicap International to implementing the announced program or project.**	4. Усі технічно відповідні заявки перевищують доступний бюджет. 5. У процедурі допущено порушення, особливо якщо є перешкоди для чесної конкуренції. **За жодних обставин Handicap International не несе відповідальності за шкоду будь-якого роду (зокрема, за втрачену вигоду) у разі скасування тендеру, навіть якщо Handicap International була попереджена про можливість шкоди. Публікація сповіщення про покупку не зобов'язує Handicap International реалізовувати оголошену програму чи проект.**
8. Ethics Handicap International (HI), Humanity & Inclusion pay very careful attention to working with companies committed to respect basic Ethics Rules.	**8. Етика** Handicap International (HI), Humanity & Inclusion приділяє дуже пильну увагу роботі з компаніями, які дотримуються основних правил етики.
9. Communication and usage of Handicap International name and logo The Bidder may in no case use the names and logos specific to Handicap International (HI) to the international network of Handicap International, or to any of the member entities of the respective network of Handicap International without the organization prior written consent.	**9. Повідомлення та використання назви та логотипу Handicap International** Учасник тендеру в жодному разі не має права використовувати назви та логотипи Handicap International (HI), міжнародної мережі Handicap International або будь-якої організації-члена відповідної мережі Handicap International без попередньої письмової згоди організації.
10. Contract awarding The contract shall be awarded to the bid offering the best quality/price/ delivery ratio according to the needs defined in the call for tenders. Handicap International shall evaluate the bids in terms of total acquisition cost. Handicap International shall give preference to bids from suppliers who commit to a fixed rate for the entire duration of the contract (equipment + labour). By virtue of this document, Handicap International holds ownership of all bids received as part of this tender procedure. Consequently, bids shall not be returned to tenderers. By Signing and returning this Participation File, the bidding company agrees with: - The terms of the tender presented in this document. - HI Good Commercial practices as described on its website hi.org:	**10. Присудження контракту** Контракт присуджується пропозиції із найкращім співвідношенням якості/ціни/умов доставки відповідно до потреб, визначених у тендері. Handicap International має оцінити пропозиції щодо загальної вартості придбання. Handicap International віддає перевагу пропозиціям постачальників, які зобов'язуються використовувати фіксовану ставку на весь термін дії контракту (обладнання + робоча сила). На підставі цього документу Handicap International зберігає право власності на всі пропозиції, отримані в рамках цієї тендерної процедури. Відтак пропозиції учасникам тендеру не повертаються. Підписуючи та повертаючи цей Форму підтвердження участі, компанія-учасник тендера погоджується дотримуватись: - Умов тендеру, що представлені у цьому документі. - Належної комерційної практики HI, як описано на веб-сайті hi.org:
https://hi.org/sn_uploads/document/Good_Business_practices_HI.pdf	
- HI General purchasing conditions as described on its website hi.org:	- Загальних умов закупівель HI, як описано на сайті hi.org:

https://hi.org/sn_uploads/document/HI_General_Purchasing_Conditions_september_2020.pdf	
- HI Code of conduct: Integrity, Prevention of abuse and Safeguarding	- Кодексу поведінки HI: чесність, запобігання зловживанням та захист
https://hi.org/sn_uploads/document/Code-of-conduct_-Integrity--Prevention-of-Abuse-_and-Safeguarding.pdf	
Signature and company stamp preceded by the words “Read and approved”: Name: Position at the company: Company: Signature & Stamp: Date:	Підпис та печатка організації, яким передують слова «Прочитано та схвалено»: Ім'я: Посада в компанії: Компанія: Підпис та печатка: Дата: